

LAMATEPEC

PUBLICACION DE LA JUNTA DEPARTAMENTAL DE LA ASOCIACION CAFETALERA DE EL SALVADOR

Año XV

Santa Ana, El Salvador, C. A.

Epoca II

SUMARIO

EDITORIAL	3049
Consejos para el cuidado del cafetal	3051
Café—cultivo y régimen del suelo	3054
Lucha contra la broca	3056
El uso del izote en los cafetales	3059
El mercado de futuros de El Havre	3060
Pérdidas probables causadas por la garrapata en la Rep. de El Salvador	3061
Esterilidad	3064
Diarreas de los terneros	3065
Miscelánea noticiosa	3066
La escuela rural es campo abierto para el progreso	3070
La religión de la tierra	3072
Conocimientos útiles	3074
Produzca mejor cosecha de arroz usando métodos apropiados	3075
Sección informativa	3078

NUMERO

203

AGOSTO

1951

Directiva de la Junta Departamental de la Asociación Cafetalera 1950-1951

Presidente, don Ricardo Sandoval Martínez; Primer Vocal, don Ricardo Humberto Guzmán; Segundo Vocal, don Ramón Figueroa; Tercer Vocal, don Alejandro Santos; Secretario, don Francisco Gutiérrez Díaz; Pro-Secretario, don Toribio Antonio Arévalo; Tesorero don Arnol do Ruffatti; Pro-Tesorero, don Tránsito Santos Carranza; Síndico, Dr. don J. Adalberto Bolaños.

RODOLFO CRISTALES

“LA CASA DEL AGRICULTOR”

SAN SALVADOR.

Calle Delgado 19 - Telefono 5-7-8-0

Básculas “HOWE” Peso exacto, larga duración. Lámparas “Primus” Equipadas con válvula de seguridad, no explotan, funcionan con Kerosina. Radios “STEWART-WARNER”, alta fidelidad, sonido estrobosónico, funciona con corriente o baterías. Tractores “OLIVER-CLETRAC” y todos los accesorios para trabajos agrícolas. Equipo adicional para trabajos de terracería, caminos, etc.

Tome CERVEZA

Pilsener

Deleita..! Satisface..!

Ferrocarriles Internacionales de Centro América

DIVISION DE EL SALVADOR

Servicio de Importación y Exportación Vía los Puertos de Barrios (Guatemala) y Cutuco (El Salvador).

Exporte su café Vía estos Puertos, las rutas más rápidas y convenientes, servidas constantemente por un servicio regular de Vapores para cargar café.

Además: Servicios diarios de trenes rápidos de pasajeros entre San Salvador y el Oriente de la República y Santa Lucía (Santa Ana) y Ahuachapán.

Todos nuestros servicios conectan las principales poblaciones de El Salvador y Guatemala y sus puertos. Así mismo desde sus estaciones servicios directos de pasajeros y carga a todas las poblaciones, servidos por empresas particulares.

Consulte nuestros servicios de la I. R. C. A. a los
Teléfonos

160 en Santa Ana, y al 1005 en San
Salvador, en donde se le atenderá.

BANCO DE LONDRES Y AMERICA DEL SUD LIMITADO

— 69 Sucursales en Centro y Sud América

— 9 Sucursales en Europa e Inglaterra

— 87 Años de experiencia en América Latina

San Salvador — Nueva York — Londres

Cartas de Crédito, Cheques Viajeros, Giros Bancarios



LAMATEPEC

AÑO XV EPOCA II

SANTA ANA, EL SALVADOR, C. A.
AGOSTO DE 1951.

NO. 203

EDITORIAL:

La Ley de Equivalencias para la Negociación de Café

Publicación Mensual de la Junta Departamental de Santa Ana, de la Asociación Cafetalera de El Salvador. C. A. y vocero de la Junta Ganadera Departamental, de la Asociación Ganadera de El Salvador. C. A.

Redactor y Gestor de Anuncios: TIBURCIO SANTOS DUEÑAS.

Toda publicación que aparezca en la Revista será calzada por la firma de su Autor, siendo éste el único responsable de las ideas que emita.

La Redacción responderá por los Artículos que aparezcan sin firma.

Para todo asunto relacionado con la Revista, entenderse directamente con el Redactor, en las Oficinas del Edificio de la Asociación Cafetalera Departamental, Tel. 32, Santa Ana.

Uno de los puntos más salientes por su importancia, que figura en la MEMORIA de las labores realizadas por la Junta de Gobierno de la Asociación Cafetalera de El Salvador, es el que se refiere al éxito alcanzado en sus perseverantes gestiones ante los poderes públicos, por conseguir la emisión de una Ley normativa que viniese a regular las múltiples equivalencias, originadas por las prácticas empleadas por los beneficiadores, relacionadas con el peso del producto a la hora de la recepción, y por las distintas calidades de café que se producen en el agro salvadoreño, logrando al fin, como un estímulo a sus tenaces empeños el objeto apetecido, la promulgación de la "LEY DE EQUIVALENCIAS PARA NEGOCIACION DE CAFE," la cual fué erogada el 16 de junio de 1950 por medio del Decreto No. 637 aparecido en el Diario Oficial en su fecha.

La Ley a que nos referimos, entraña un espíritu regulador de las equivalencias que han de regir en los contratos internos, terminando de una vez con la diversidad de sistemas en la clasificación de calidades entre el café en "uva fresca" y "en oro."

Lo que se ha logrado con la unificación de sistemas, reduciéndolos a uno de aplicación universal, es satisfactorio y altamente justiciero.

Por la importancia que reviste y la trascendencia que encierra, transcribimos la Ley aludida, que en su parte resolutive dice:

Art. 19—Los contratos de compra y venta de café no elaborado, de las clases denominadas comercialmente "Uva fresca," "Cereza seca" y "Pergamino," que deben ejecutarse en la República, se otorgarán con base en las equivalencias de quinientas (500) libras de "uva fresca" o doscientas (200) libras de "cereza seca" o ciento veinte (120) libras de "pergamino," por cada cien libras de café elaborado "en oro."

Art. 29—Cuando en un contrato de compra venta de café no elaborado de las clases especificadas en

el artículo anterior, estipule solamente el peso del café en "uva fresca," en "cereza seca" o en "pergamino," o se exprese únicamente el peso de dicho producto en oro, se entenderá para todos los efectos legales y convencionales que dicho contrato se ha celebrado a base de las equivalencias que establece esta Ley.

Art. 39 — Queda terminantemente prohibido en los contratos de compra-venta de café no elaborado, de las clases antes mencionadas, pactar una equivalencia distinta a la que corresponda de acuerdo con esta Ley. En caso de contravención el vendedor podrá cumplir su obligación de entregar el café vendido de conformidad a las equivalencias establecidas en esta Ley, y el comprador incurrirá en una multa de QUINIEN-TOS COLONES a CINCO MIL COLONES, que será impuesta en la forma gubernativa por el Alcalde Municipal

correspondiente a la jurisdicción donde se haya celebrado el contrato, ingresando su producto a la Tesorería de la respectiva Municipalidad.

49—Los pesos en libras a que se refiere el Art. se entienden en libras españolas de 460 gramos y las cantidades vendidas podrán expresarse en medidas de peso de sistema español tradicional o del sistema métrico decimal.

Art. 59—(Transitorio). Las disposiciones del presente Decreto no serán aplicables a contratos de compra-venta de café que se hubiesen celebrado con anterioridad a la vigencia de esta Ley.

Art. 69—La presente Ley entrará en vigor, treinta días después de su publicación en el Diario Oficial.

(Dado en la Casa de Gobierno Revolucionario: San Salvador, 16 de junio de 1950.)

Para aliviar al instante
una mala digestión,
no hay otro desinfectante
tan bueno como el GASTROL.

PARA SUS COMPRAS DE CALIDAD

ALMACEN

José Gadala María

Artículos de óptima calidad para Caballeros, Señoritas y Niños.

El gusto más refinado quedará satisfecho por la calidad
de sus siempre renovadas existencias.

Extenso surtido, módicos precios y Esmerada Atención.

SANTA ANA

TELEFONO 45

CAFICULTURA

Consejos para el Cuidado del Cafetal

SEMILLEROS

Son buenos consejos para hacer semilleros los siguientes:

- 19—Se hacen siempre en el mismo terreno, pero haciendo descansar cada año la mitad del suelo.
- 29—Se pica con azadón la tierra a una profundidad de media vara.
- 39—Se echa una libra de ceniza de café por vara cuadrada.
- 49—Se hacen los arriates y desagües, un mes antes de la siembra. Después se hacen surquitos de una pulgada de distancia en cuadro.
- 59—Se riega dos veces diarias cinco días antes de la siembra. Al quinto día se riega con solución de acetato de plomo al 2 por 1000 para evitar la engusanada.
- 69—Se tapa con zacate de camalote y se riega dos veces diarias: en la mañana y por las tardes, hasta que se haga el trasplante. El zacate se quita cuando el café esté en "avejón".
- 79—Hay que tener cuidado de desengusar con la mano cada vez que salga gusano. Hay que mantener perfectamente limpios los alrededores.
- 89—Antes de sembrar la semilla se lava con agua para quitarle el carbón con que viene envuelta.

ALMACIGUERAS

Para hacer las almacigueras conviene atender los siguientes consejos:

- 19—Conviene buscar un lugar barrialoso de un potrero.
- 29—El terreno barrialoso es indispensable para poder sacar el arbolito con buen "queso," sin que éste se deshaga. Es necesario evitar las

piedras.

- 39—La sombra natural no es recomendable.
- 49—Debe evitarse el uso de cafetales viejos, por el peligro de infecciones como la podredumbre.
- 59—Se pica el terreno a 27 pulgadas de profundidad. Se quita toda raíz. Esto un mes antes de poner la ramada y hacer la siembra.
- 69—Se hacen los desagües del caso.
- 79—Terminada la ramada se hace la siembra de la papalota.
- 89—La distancia de la siembra puede ser de 13 a 14 pulgadas en cuadro.
- 99—Para abonos de la almaciguera lo mejor es el estiércol. La ceniza debe usarse con parquedad un exceso de ceniza incorporada al suelo de los almácigos hace porosos los "quesos".

SIEMBRA DEL CAFE

El que siembra café no debe olvidar lo siguiente:

- 19—El hoyo es bueno hacerlo con un año de anticipación. El tamaño de éstos en tierras buenas es de 32 pulgadas españolas. De una vara en cuadro en tierras que no sean superiores. No debe ponerse en el hoyo la tierra que se sacó de él. Búsqese tierra nueva y negra, abonada con ceniza de café bien revuelta.

29—El "queso" debe ir lo más entero y grande que se pueda, para evitar daños a las raíces. Las raíces salientes es mejor cortarlas con tijeras de poda. Jamás deben quedar raíces dobladas. El "queso" debe quedar a 5 pulgadas de profundidad en terrenos planos y a 9 en las laderas. Esta medida varía según el tamaño del palito.

39—Terminada la siembra se hará a cada palo un aporquito después

de la apelmazada. Este aporquito será de unas 2 pulgadas de alto para evitar que el agua lluvia se empoce alrededor del palo.

TALADRADOR

Para evitar esta plaga hay que tener bien placeadas y limpias las plantas. En noviembre se puede encalar cada palo a una cuarta del pie hacia arriba, después de la limpia general del corte de café.

Los palos infectados se curan así: inyecciones de gasolina en el hoyo u hoyos, tapándose éstos con una masa de blanco de España y gasolina. La enfermedad se nota por el aserrín que bota el tronco.

EL SAPILO

Infectado un palo de madre-cacao (cacaguanance) se manda limpiar en el acto todo el montecito verde que haya debajo del palo, y una vez limpio se cortan todas las ramitas que tengan hojas infectadas, hasta dejarlo sin hojas, pues en los cogollitos se propaga esta plaga y de allí baja a infectar el árbol de café buscándole el cogollo.

Infectado un cafeto, se capa, a fin de quitarle sólo la plaga.

Hay que limpiar bien el palo de madre-cacao. Para ésto se le raspa la cascara, pues debajo de ella se empiezan a formar los huevos. El aseo del palo se hace limpiándolo bien con bramantes viejos. Toda la basura que cae del palo se hace montoncito y si es mucha se entierra en un zanjo. Hay que obrar con rapidez para evitar la generalización de la plaga. Caso de que las ra-

mas altas del madre-cacao ya estén infectadas, es preferible cortarlas y enterrarlas lo mismo que la basura.

Si la plaga lo permite, aplíquese la fórmula de Riley:

Petróleo.....	2 galones.
Jabón negro.....	1/2 libra.
Agua.....	1 galón

RESIEMBRA DE CAFETALES

Se hacen exactamente del mismo modo que las siembras de café y con el hoyo del tamaño standard. Las resiembras sirven para reponer los árboles que se hayan perdido en las siembras parejas, sean cafetales nuevos o viejos que esten en buen estado. En los cafetales que están totalmente arruinados es preferible hacer una siembra totalmente nueva.

SIEMBRA Y RESIEMBRA DE PLANTAS PARA SOMBRA

La siembra de estos árboles se hace pareja con los cafetales nuevos donde no hay nada de sombra y en todos los lugares de la finca donde falte ésta, dándole la preferencia a las plantas leguminosas (nacaspilo o pepeto, carrito y el guanacaste o conacaste). No olvidarse que hay que hacer este trabajo todos los inviernos en junio, julio y agosto, hasta acabar de sembrar o resembrar palos de sombra, o sea hasta que los cafetales estén sombreados convenientemente.

Tomado del *Almanaque Cafetalero de 1943.*

Farmacia "Santa Bárbara"

Del Dr. Francisco Martínez Flores

A sus órdenes. Atendida por su propietario.

SANTA ANA,

EL SALVADOR, C. A.

TELEFONO 2-2-5

RON CAMPANAS

Por su aroma ...

su sabor ...

su calidad ...

Es la bebida que gusta

—PIDA

RON CAMPANAS

En los almacenes!

En los Clubs! En los Bares!



Destileria Galia

Oficina y Almacén Calle Arce y 7a. Av. Sur
TELEFONO 1536 - SAN SALVADOR - APARTADO 411

CAFE—Cultivo y Régimen del Suelo

El Departamento de Divulgación Agrícola, tiene el gusto de publicar algunos datos de los informes oficiales que fueron sometidos a la Junta Interamericana del Café por diversos países, para beneficio de nuestros Cafetaleros.

Tenemos el gusto de hacer notar que la mayoría de estas observaciones, coinciden con las recomendaciones hechas hasta la fecha, por el Centro Nacional de Agronomía.

Cultivo y Régimen del Suelo:

Pocos son los datos disponibles que existen sobre experimentos y prácticas de cultivo y sobre sus efectos sobre la producción y sobre la erosión según las diferentes clases de suelos. Muchos de los regímenes de administración de suelo se basan en prácticas tradicionales, pero en épocas recientes muchos hacendados han venido ensayando métodos nuevos de cultivo con cierto éxito.

Desde el punto de vista de los elementos nutritivos que absorbe de la tierra, el cultivo del café no hace mucha mella en la fertilidad de los suelos. Una cosecha anual de un promedio de 500 libras de café limpio por acre, absorbe solamente 8.5 lbs. de nitrógeno, 1.5 lbs. de fósforo y 2.20 lbs. de potasio (Informe Anual, Estación Experimental de Puerto Rico, 1912.) La composición de la mayoría de los suelos donde se cultiva el café es tal que se mantiene el grado de fertilidad de las capas superiores, habida cuenta del tiempo en que ocurre el proceso de descomposición mineral, en condiciones de humedad y calor. Además de esto, los elementos nutritivos que extraen las raíces a una profundidad grande permiten a las raíces más superficiales extraer los elementos nutritivos de las hojas caídas y demás materias vegetales que se descomponen en la superficie. La cuestión del nitrógeno es un asunto diferente, pero es muy proba-

ble que la introducción de plantas leguminosas o la protección y propagación de las que ya existen en las fincas, conjuntamente con el nitrógeno que recogen los organismos no—simbióticos del suelo, tienen por efecto el hacer que siempre exista una cantidad continua de estos elementos nutritivos.

Muchos hacendados prefieren hacer las siembras en suelos vírgenes o nuevos y en caso de no ser posible, prefieren los terrenos que no han sido objeto de cultivo durante muchos años. Así pues, parece lógico que las prácticas que deben adoptarse son aquellas tendientes a mantener el suelo en un estado tan virgen como sea posible. Esto indicaría que lo mejor sería no efectuar alteraciones ningunas en el suelo, ni tocar la superficie expuesta a los rayos del sol y a la acción del agua; y mientras menos se toque mejor. Algunos hacendados han llegado a la conclusión de que las operaciones de desyerbado deben limitarse al corte de las plantas que crecen alrededor del café, y que este corte se limite a lo necesario para poder acercarse al árbol. Así pues, se corta la yerba a unas cuantas puigadas de altura de la tierra, y las partes cortadas se dejan donde caigan. (Esto es aún mejor cuando las plantas cortadas son leguminosas). Nunca se toca la tierra con machete, azadón ni ninguna otra herramienta de trabajo. En los lugares donde se practica este sistema, la erosión es infinita o nula, pues el suelo permanece abierto y así lleva a cabo la absorción del agua. Las capas de las materias vegetales en proceso de descomposición que están en la superficie del suelo sirven de obstáculo a las aguas corrientes dando tiempo al suelo para que pueda absorberlas. Al mismo tiempo, protegen al suelo evitando que pueda ser arrastrado por dichas aguas. Ahora bien, existe un criterio general en el sentido de que el café no crece bien si tiene que competir con la yerba. Hay lugares en que puede lle-

gar a necesitarse hacer un cultivo más intenso y en tales casos tendrá que tomarse precauciones especiales. Sin embargo, no se ha determinado si la presencia o no de la yerba sirva para indicar que se ha cometido un error tal que hace que las condiciones del suelo favorezcan a la yerba cuando ésta compite con otras plantas.

Hay varias prácticas tales como los sistemas de terrazas, hoyos, medias lunas, etc. que se recomiendan a los cosecheros de café, pero en muchos lugares ocurre que tales medidas no sólo son innecesarias sino hasta peligrosas. El café florece en suelos desmenuzados, bien aireados y que estén bien provistos de materias orgánicas.

Cuando se usan sistemas estructurales como los que hemos acabado de mencionar, ocurren casos en que el subsuelo, por efecto de los trabajos que se hacen en el terreno, resulta que viene a quedar colocado sobre la superficie. En la mayoría de las veces, el subsuelo es más o menos denso y no tiene materias orgánicas. Al superponerse el subsuelo sobre la superficie, el efecto no solo es malo para las raíces del café sino que también tiende a excluir el aire y a comprimir la superficie sobre la cual ha sido colocado. Además, esta práctica tiene otro pésimo efecto, que es exponer al suelo a las fuerzas de la erosión, sin darle ninguna defensa contra dichas fuerzas.

Y puede muy bien ocurrir, hasta tanto no crezca una vegetación nueva, que en una sola llovada se pierda más tierra que lo que ocurrirá normalmente durante varios meses. Las terrazas o contornos continuos que sirven para retener o para conducir el agua pueden ser muy peligrosos en regiones en que caen varias pulgadas de lluvia en un corto espacio de tiempo, si estas terrazas han sido mal hechas o mal niveladas. Si las aguas rebosan de las terrazas, ocurren una concentración en un punto dado y en pocos minutos se forman zanjas o barrancas profundas. Por esa razón las terrazas deben tener un declive adecuado. Cuando las terrazas se hacen en las fincas, hay el peligro adicional de las enfermedades.

Muchas raíces del café están muy cerca de la superficie del suelo e inevitablemente cuando se construyen las terrazas u hoyos de abono se cortan muchas de estas raíces. Estos cortes en la superficie dan fácil entrada a las enfermedades de las raíces y del tronco. También hay que tomar en consideración el factor económico. Por regla general, requiere menos trabajo no limpiar demasiado las fincas y no hacer terrazas. Esto sirve para demostrar que el buen cuidado de los suelos constituye también una buena economía.

De Boletín de Caficultura, Sta. Tecla.

Señores Agricultores y Ganaderos

LA REVISTA LAMATEPEC

Atentamente ofrece sus columnas a todos los Cafetaleros y Ganaderos para que den a conocer las experiencias obtenidas en sus trabajos.

La colaboración será de estimable valor.

LUCHA CONTRA LA BROCA

Durante más de 200 años el café estuvo libre de pestes. Pero, en 1913, un hombre q' estaba conduciendo experimentos con distintas variedades de café trajo del Congo Belga un paquete que contenía cerezas maduras infestadas. Se le ordenó que destruyese dichas cerezas, pero desafortunadamente esto no se llevó a cabo, y desde entonces empezó a desarrollarse en nuestro país la conocida peste.

Se trata de un insecto que se introduce en el grano cuando todavía está verde, alimentándose dentro de él y destruyendo parcialmente dicho grano. Ha venido causando estragos en estos últimos 25 años. Antes de la guerra mundial última la mano de obra era abundante y barata, y el control de la peste se lograba revisando completamente los granos que quedaban en el arbusto o en el suelo después de la cosecha. Estos se destruían, y como el insecto solamente podía sobrevivir durante el invierno metido en las cerezas que quedaban en las plantaciones, el método resultó bueno. Desde la mencionada guerra la mano de obra se hizo escasa, los salarios han aumentado considerablemente y la tarea de revisión mencionada no es posible. Afortunadamente que inmediatamente después de la guerra se inventaron y desarrollaron los insecticidas orgánicos. El mejor de estos es el DDT, pero hay muchos otros. Se encontró que el hexoclorido de bencina (BHC) era el material más efectivo disponible. Si se rociaban los arbustos dos veces en horas adecuadas, no usando más de 35 lbs. de un polvo de 1% por acre cada vez, se lograba excelentes resultados en materias de control.

Cuando en el otoño de 1947 se dieron cuenta en las plantaciones que el BHC podía controlar la peste, no quedaba mucho tiempo disponible antes de la época en que es necesario empezar el tratamiento, pues estos insectos atacan las nuevas cerezas desde fines de octubre hasta principios de febrero.

Se dispuso organizar una comisión que se conoció con el nombre de Comisión para el combate contra la Broca. Se enviaron inspectores y consejeros a las zonas infestadas a objeto de saber cuáles eran las plantaciones que necesitaban tratamiento y para enseñar a sus dueños lo que tenían que hacer, cómo y cuándo hacerlo. Aparatos rociadores se compraron en los Estados Unidos así como BHC, esto se le vendió a los dueños de plantaciones a precio de costo. Se presentó un problema: ¿Cómo rociar millones de arbustos en tan corto lapso? Todas las zonas no estaban infestadas, pero centenares de miles de acres tenían que ser sometidas a tratamiento. Se recurrió a la ayuda de aeroplanos y helicópteros. Muchas plantaciones tenían que rociarse desde abajo, a la mano, debido a la topografía de los terrenos, pero una gran parte del trabajo se hizo desde el aire. Un jornalero con un aparato manual puede rociar 500 arbustos diariamente; una máquina de vapor puede rociar de 400 a 18.000 arbustos por día; un aeroplano, 40.000, y un helicóptero, 150.000. Es más práctico el helicóptero porque aterrizar en cualquier sitio para aprovisionarse de nuevo, mientras que el aeroplano tiene necesidad de regresar cada vez a su campo de aterrizaje. Millares de aparatos manuales y de máquinas a vapor fueron utilizados en la tarea de combate, pero la mayor parte del trabajo estuvo a cargo de los 28 aeroplanos y de los 4 helicópteros adscritos a este servicio. En esa primer tarea, se rociaron unos 30.000.000 de arbustos. Durante la segunda campaña ya los experimentadores con la experiencia adquirida, pudieron rociar más de 150.000.000 de cafetos.

La importancia del método que se ha venido utilizando es muy grande tanto para el cultivador como para el consumidor americano. El Dr. Carlos A. Seixas del Instituto Biológico, quien dirigió la campaña en el Estado de Sao Paulo, ha informado q' en 1946-

47. este insecto causó perjuicios por valor de \$12.000.000. Los daños en 1947-48 se estimaron en 19 millones de dólares. Cuando en 1948-49 las medidas de control lograron aplicarse por primera vez de modo apropiado, las pérdidas se redujeron a \$500.000, y se opinó que la cosecha 1949-50 no sufriría daño alguno. Cuando visité varias haciendas en la parte occidental de Sao Paulo a objeto de observar los resultados de la campaña, noté que los cultivadores de todas partes estaban entusiasmados con las medidas que se estaban adoptando. Y, ¿por qué no? Estaban salvando millones. En la hacienda Palmeiras, cerca de Ourinhos, cuya producción alcanza a 2 000.000 lbs. anuales, se me dijo que un 60% de la cosecha 1946-47 fué inferior en grado, dañada casi toda por la broca. Durante el siguiente año la campaña de rocío se empezó demasiado tarde, pero

en 1948-49 se rociaron los arbustos dos veces en la época adecuada, y solamente un 12% de la cosecha de ese año resultó pobre en grado, y esto, es muy poco debido a la peste. Cuando estuve de visita allí en el mes de marzo, no se hallaron trazas del insecto en la cosecha 1949-50 todavía en los arbustos sin recoger.

El éxito alcanzado por medio de esta campaña es importante, porque el consumo de café ha venido aumentando a un paso más acelerado que la producción. Es mucho más lógico salvar un café que está ya creciendo en el árbol, y también mucho más económico, que ponerse a hacer nuevas siembras, si se considera sobre todo que no quedan muchos terrenos apropiados para esta clase de siembras en el Brasil.

*De Boletín de Caficultura de
Santa Tecla.*

Interesa a los Caficultores del Departamento

La Junta Departamental de la Asociación Cafetalera de El Salvador, se complace en informar a los señores cafetaleros del Depto., que por gestiones de la Junta de Gobierno de la Asociación la "Compañía Salvadoreña del Café S. A." acordó conceder Créditos Refaccionarios a pequeños y grandes productores, en las siguientes condiciones: La solicitud debe hacerse por medio de las Juntas Departamentales, las cuales las tramitarán. La escritura, entrega del dinero pagos, etc., se efectuarán en la misma Junta Departamental sin necesidad de ir a San Salvador a la Oficina de la Compañía del Café.

Los Créditos Refaccionarios, se otorgarán al cinco por ciento (5%) sobre los saldos, es decir, sobre las cantidades que se vayan retirando y el adelanto será Cuarenta Colones por quintal.

Para mayor información, los interesados pueden concurrir a la Oficina de la Cafetalera de esta ciudad, o pedirlos o la Junta de Gobierno de la Asociación Cafetalera o a la Compañía del Café en San Salvador.

*Junta Departamental de la Asociación
Cafetalera de El Salvador.*

Santa Ana, 22 de Febrero de 1950.

Ventajas de tener una Cuenta Corriente

— EN EL —

BANCO SALVADOREÑO

Le evita conservar fondos innecesarios en casa, resguardándole de robo o pérdida por cualquier otra circunstancia.

÷ ÷

Le facilita cancelar sus cuentas por medio de cheques, sirviendo éstos como constancia de los pagos efectuados.

÷ ÷

Su talonario de cheques le hace posible controlar la inversión de su dinero.

÷ ÷

Los cheques a cargo de otro banco pueden depositarse en su cuenta en el Banco Salvadoreño, ahorrándose el trabajo de cobrarlos uno por uno.

÷ ÷

Usando cheques puede remesar fondos por correo sin riesgo alguno.

El Uso del Izote en los Cafetales

El izote es una de las plantas más útiles que hay para los cafetales enclavados en terrenos pendientes. Es la planta que ha evitado la erosión de los suelos y ha hecho la maravilla de los cultivos en el Departamento de Santa Ana.

Las Curvas de Nivel.—Si se considera que el izote va a servir en forma de barreras como defensa contra la erosión, lo primero que hay que hacer es trazar las curvas de nivel en el terreno; puede hacerse ésto en dos formas:

- a) A ojo. Hay peones que tienen un ojo insuperable para hacerlo, pero son raros.
- b) Por medio de un nivel de plomada, que es más recomendable, pues cualquier peón un poco *avisado* podrá hacerlo y manejarlo.

El nivel de plomada es un aparato muy fácil de construir y que tiene varias aplicaciones en las fincas, incluso la de trazar pendientes de un porcentaje dado.

Trazo.—Para trazar las curvas de nivel con el nivel de plomada, se empezará por poner una estaca en el punto donde se quiere que principie la barrera de izote; al pie de esta estaca se debe apoyar uno de los extremos del nivel, haciendo correr el otro extremo sobre el terreno, como si se tratara de un compás, de abajo hacia arriba y viceversa, hasta que la plomada marque exactamente el centro del nivel; en el punto donde quedó la pata del nivel que se iba moviendo en forma de compás, se pondrá una nueva estaca, cuyo pie estará exactamente a nivel con el pie de la primera estaca que se puso; después se levanta el nivel y se coloca una pata al pie de la estaca que se acaba de poner, y se repite la operación de compás para poner una nueva estaca; y así sucesivamente hasta que la línea de estacas llegue a un linder o límite de tablón. Entonces habrá quedado trazada la primera curva

de nivel. Las siguientes curvas se trazan en la misma forma, dejando entre una y otra de 3, 4, 5, 6 o más varas de espacio, según sea mayor o menor la inclinación del terreno.

Si cuando se construyó el nivel se le dió la medida de $2\frac{1}{2}$ varas entre sus dos patas, las curvas de nivel habrán quedado medidas en brazadas en toda su longitud, lo que facilita mucho para dar el trabajo por tarea.

El Izote y el Sol.—El izote desarrolla muy bien en terrenos que da el sol en abundancia. Bajo cafetales muy cerrados y con sombrío espeso, difícilmente se levanta.

Epoca de Siembra.—La mejor epoca para hacer las siembras es en los meses de abril y mayo, aunque puede sembrarse durante todo el año, mientras haya humedad en los suelos.

Lo que se Siembra.—Para hacer la siembra hay que empezar por rozar los izotales crecidos, cortando los tallos en trozos de dos cuartas de largo. Esos trozos de tallos y las cabezas de los tallos que están cubiertas de hojas, son los que sirven para hacer las barreras.

Instrumentos.—La siembra se hace con una macana o chuzo (barretón) hecho de una madera dura.

Operación.—Con el barretón se van haciendo hoyos, golpeando repetidas veces con la punta en el mismo lugar, hasta que se alcanza una cuarta de profundidad; entonces se introduce en el hoyo el trozo de izote a la vez que se golpea el suelo a un lado con el barretón para que el izote quede bien apretado. Si se tratara de sembrar cabezas de tallos, hay que quitarles las hojas en la parte del tallo que va a quedar enterrada, pues de no hacerlo, cuesta mucho apretarlo y difícilmente prenderá en el terreno.

Es necesario que todos los tallos

sembrados queden muy juntos, formando una pequeña empalizada, para que surtan sus efectos desde el principio.

Después de dos años de sembrado, hay que rozar el izote junto a la superficie del terreno, para que engruese y dé renuevos que afirmarán más la barrera primitiva. Esta operación hay que repetirla cada dos o tres años,

pues ya muy grande causa molestias para los trabajos.

Conservación.—El izote rozado puede permanecer en el campo, bajo los cafetales, por tiempo indefinido; no se seca y siempre puede servir para formar barreras nuevas en otros lugares.

(Del Calendario Cafetalero.)

El Mercado de Futuros de El Havre

Noticias de París informan que el Mercado de Futuros de El Havre será abierto tan pronto como sean aclaradas tres consultas hechas al Ministro de Finanzas y las Oficinas de Mercados.

Las consultas son: si se removerán las restricciones que existen sobre monedas extranjeras, lo cual habilitaría a efectuar operaciones con mercados cafeteros extranjeros, principalmente con New York y Brasil; si se permitiría negociar suficientes cantidades de café para facilitar las operaciones y que se asegure que el Ministro de Finanzas no impondrá restricciones al café.

Este tercer punto y es muy importante porque los negociantes de café están temerosos de que el Ministro imponga precios topes lo que acarrearía serias reducciones en el negocio de abastos.

El punto de la participación de cafés extranjeros en el mercado de futuros, está arreglada, quedando Brasil en el área de la Esterlina y los cafés coloniales de Bélgica y Holanda se negociarán en el mercado en la misma forma que los cafés coloniales franceses.

(Tomado del Boletín del Comité Nacional del Café, de Tegucigalpa, Honduras.)

ALGECIDE, es la medicina superior para toda enfermedad nerviosa. Los alcohólicos, que por lo regular son neurópatas, encuentran en ella su mejor calmante.

AUGUSTO E. BRUSE

OFRECE A LOS SEÑORES CAFETALEROS;

Sierras para podar café

Cultivadoras para semillero

Bombas para destruir la broca en las plantillas.

INFORMES: 4a. Calle Poniente No. 1, o en las oficinas de la Junta Departamental Cafetalera en esta ciudad,

GANADERIA

(CONTINUA)

Pérdidas probables causadas por la garrapata en la República de El Salvador

SUGESTIONES PARA SU EXTERMINIO

Estudio presentado por el Dr. Jorge Flores M., Médico Veterinario y Zootecnista; cedido gentilmente por su autor a la Revista LAMATEPEC.

CARNE

Para el cálculo de la carne, se tomó el experimento en el cual una vaca con un peso de 350 Kgrs. y parasitada, con garrapatas, perdió 50 Kgrs. de pesos en 120 días que duró la experimentación.

Esto nos da una cantidad de 416 grs. diarios; para sacar el % se plantea la ecuación siguiente:

$$\begin{array}{r} 350.000 \text{ grs.} : 100 \\ 416 \text{ " } : X \\ \text{de donde X es aproximación a } 0.12\% \end{array}$$

En la zona engarrapatada, consideramos con un peso promedio de hay pues, alrededor de sobre los que se pierde el lo que representa la pérdida total de al precio mínimo de la pérdida total en pesos es de en un año la pérdida es de

$$\begin{array}{r} 10.000.000 \text{ de bovinos} \\ X 200 \text{ Kgs. por cabeza.} \\ 2000.000.000 \text{ Kgrs. vivos} \\ X 0.12\% \\ 2.400.000 \text{ Kgs. diarios} \\ X \$ 0.80 \text{ por Kilo} \\ \$ 1.920.000 \text{ al día} \\ X 365 \text{ días} \\ 700.800.000 \text{ pesos} \end{array}$$

LECHE

Hemos tomado el dato de que se pierde $\frac{1}{4}$ (250 grs.) diarios, en ganado poco parasitado.

El ganado (corriente) de la zona sucia se ordeña durante 90 días al año.

Las vacas representan, conservadamente el 30% del total de los bovinos.

Es de esperar entonces, que sobre haya que en dan un total de si se pierde $\frac{1}{4}$ de litro por día, tenemos que a un precio de Se pierden en total

$$\begin{array}{r} 10.000.000 \text{ de cabezas} \\ 3.000.000 \text{ de vacas} \\ X 90 \text{ días de ordeña} \\ 270.000.000 \text{ días de ordeña} \\ 67.500.000 \text{ lts. al año} \\ X \$ 0.50 \text{ el litro} \\ 33.750.000 \text{ al año.} \end{array}$$

CUERO

25 a 30 centavos por kilo.

En el país se sacrifican, incluyendo el destace clandestino, cerca de 2.000.000 de cabezas.

El precio por kilo sin escoger, es de \$ 1.90; escogiéndolo, se le aumenta de

de la zona infestada, proceden el

75%

luego, cueros engarrapados son.....	1.500.000 cueros
las pieles tienen un peso promedio de	22 kgrs. c/u.
lo que hace un total de.....	33.000.000 kgs. de cueros
con una depreciación de.....	\$ 0.25 por kilo
hace un monto total de pérdidas de	\$ 8.250.000 pesos.

M U E R T E S

Se calcula que la ganadería pierde anual- mente por concepto de muertes.....	125.000.000 de pesos
las muertes por piroplasmosis se estiman en..	19.11%
las pérdidas por piroplasmosis ascienden a..	\$ 23.887.500 de pesos
RESUMIENDO: Pérdidas por carne.....	700.800.000 pesos
Pérdidas por leche.....	33.750 000 pesos
" " cueros.....	8.250.000 pesos
" " muertos de piroplasmosis..	23.887.500 pesas
Pérdidas totales imputables a la garrapata..	766.687.500 pesos
Esta es la pérdida mínima y anual.	

Tal vez alguien se pregunte que por qué son más las pérdidas en México que en E. E. U. U., en primer lugar en los E. E. U. U. tenían únicamente una enorme zona parasitada, y el número de cabezas de ganado en dicha zona, era menor que el que existe en México, en el cual casi todo el país se considera parasitado, además de que los cálculos se han hecho en forma distinta, a mi modo de ver, más completa y estricta.

Ahora bien los cálculos que haremos para tratar de determinar las pérdidas probables directamente imputadas a la garrapata en El Salvador, serán basados en las experimentaciones llevadas a cabo en otros países, y guiándonos en el mismo sentido que como se detalla para México.

C A R N E

Según datos proporcionados por el Sr. Roberto Arbizú Bosque, Jefe de la

Oficina Central de Marcas y Fierros, de la Dirección General de Ganadería, hay en el país, unas 830.000 cabezas de ganado vacuno, poco más o menos. Ahora bien, fuera de pocas zonas (partes frías de los volcanes) puede considerarse, sin lugar a duda, que todo nuestro país está parasitado por la garrapata del ganado vacuno; fuera también de las más recientes importaciones de ganado fino, que quizás estén libres de garrapatas, aún los bueyes que trabajan en las fincas cafetaleras es probable que estén parasitados, porque bajan a pastar a zonas donde sí hay garrapatas; por lo tanto, y aunque haya regiones en que el parásito que nos ocupa no pueda reproducirse por las condiciones adversas de los mismos dichas regiones tienen que considerarse infestadas.

(Continuará)

GENOVA }	RELOJERÍA Y JOYERÍA
	De FRANCISCO GEROMINI
SAN SALVADOR	10a. AVENIDA NORTE N° 12
<p>No ofrecemos grandes novedades, pero le garantizamos esmero en la ejecución de nuestros trabajos de Joyería y Relojería en general. Especialidad en Ornamentación de Iglesias y Trofeos, Dorado y Plateado. Como siempre Garantía, Seguridad, Arte. Encargue sus trabajos y verá que nuestro antiguo lema: "Obras son Amores y no Buenas Razones..." es una realidad.</p>	

Acajutla

Puerto principal para la exportación de
café durante los últimos 50 años.



GRANDES Y MODERNAS BODEGAS



Haga sus pedidos de Importación exigiendo

ACAJUTLA

Sus Seguros Servidores,

La Agencia Nacional Limitada, Tel. 2642

The Salvador Railway Co. Ltd., Tel. 1790

ESTERILIDAD

La esterilidad o infecundidad, como en muchas manadas lecheras, puede ser transitoria o permanente, y es causa de graves pérdidas al ganadero.

La esterilidad es difícil de curar por ser diversa su naturaleza y obedecer a muchas distintas causas. Las causas se clasifican por lo general, en dietéticas, funcionales, y patológicas. En tal virtud no hay ningún tratamiento que se considere eficaz para todos los casos y todo tratamiento específico depende de un diagnóstico exacto.

La mala nutrición, debida a la alimentación escasa ó a deficiencia de algún elemento nutritivo determinado, es posible causa de esterilidad tanto en las vacas como en los toros. La deficiencia general de energía o la de proteínas, ciertos minerales (fósforo) o vitamina A, pueden ser causa de esterilidad o de aborto. En su mayor parte estas deficiencias se pueden prevenir y corregir con sólo proporcionar una alimentación abundante y equilibrada.

A veces ciertos desórdenes funcionales, como los quistes de los ovarios, son causa de esterilidad. Con frecuencia los quistes en los ovarios provocan en la vaca un celo excesivo, pero esta afección puede corregirla un técnico experimentado en extirpar quistes de los ovarios.

La gordura excesiva y también la flacura extrema causan esterilidad en ambos sexos. La incontinenencia sexual a menudo hace infecundo al toro, pero esto se puede evitar aislándolo y regulando la monta. En los animales jóvenes especialmente en los machos la actividad sexual intensa también puede ser causa de esterilidad relativa en edad más avanzada. Asimismo, se ha comprobado que los climas demasiado cálidos provocan la esterilidad

parcial, especialmente en el toro.

Por otra parte, muchas enfermedades de los órganos genitales perturban las funciones de la procreación en machos y hembras. El aborto infeccioso hace que las vacas infectadas sean inseguras para la cría, y aún cuando conciban lo probable es que aborten, pero estas dificultades se pueden evitar si se extirpa la enfermedad en las manadas.

En ciertas regiones una enfermedad infecciosa causada por un protozoo llamada tricomona produce esterilidad temporal en las vacas y en ocasiones, esterilidad permanente. Propagan esta enfermedad los toros infectados. Por ello, la mejor manera de combatir es la monta por toros probados que no la tengan ó por toretes que no padreen promiscuamente vacas más viejas. Las vacas atacadas de tricomoniasis a menudo abortan en el segundo o tercer mes de la gestación, expeliendo al mismo tiempo un copioso jugo blancuzco. Sin embargo, ese flujo puede presentarse en otras ocasiones. Las vacas en que aparezca deben aislarse del resto de la manada y jamás ayuntarse mientras lo tengan. Cuando se sospeche que ésta ó cualquiera otra enfermedad es la causa de esterilidad el ganadero debe llamar a un veterinario para que diagnostique la afección y prescriba el tratamiento correspondiente.

A veces, cuando una vaca pare no expele las secundinas en el período normal de 36 a 48 horas. En tal caso conviene extraerlas a mano, operación que siempre que sea posible debe hacer un veterinario de experiencia, pero un vaquero inteligente puede aprender a ejecutarla con buen éxito. Al extraer las secundinas se debe tener cuidado de evitar la dilatación forzada de la entrada del útero y no causar lesión alguna al desprender los cotiledones que adhieren las secundinas a las pa-

redes del útero, pero debe hacerse todo esfuerzo para extraer totalmente la materia. Igualmente, debe tenerse gran cuidado en no provocar una infección por tener las manos sucias. Antes de la operación tanto las ancas del animal como las manos del operador se deben lavar y desinfectar. Las va-

cas tratadas se deben mantener en establos limpios y aislados de los demás animales hasta que estén completamente restablecidas.

(Del Manual de Lechería para la América Tropical.)

Diarreas de los Terneros

Las diarreas son muy comunes en los terneros y se deben principalmente a la alimentación impropia y al descuido. Los dos tipos más comunes son la diarrea causada por la indigestión y la contagiosa.

Diarreas de la indigestión. — Los terneros que se alimentan a intervalos irregulares o los que reciben cantidades variables de leche o de forraje, o los que se alimentan sólo de vez en cuando, lo mismo que los que se hartan de forraje verde o de leche, a menudo se ven atacados de diarrea. La enfermedad es común también en los terneros que maman por largos períodos a intervalos irregulares durante el día. Los terneros afectados se ven deprimidos, tienen poco apetito y sus heces son acuosas, de un blanco amarillento, de olor pestífero. El lomo se les arquea, la panza se les contrae y tienen que hacer gran esfuerzo para evacuar.

El mejor tratamiento es corregir la alimentación dándoles forrajes nutritivos en pequeñas cantidades, a intervalos regulares, en recipientes limpios, esterilizados. Déseles una taza de café fuerte o dos huevos crudos. También es conveniente tratarlos administrándoles 20 gramos de subnitrato de bismuto a intervalos de cuatro horas hasta que se curen.

Diarrea contagiosa (diarrea blanca)

—Esta es una enfermedad infecciosa que ataca a gran número de terneros en las regiones tropicales. Ocurre, por lo general, durante los primeros días de vida de la cría y se caracteriza por

debilidad, modorra, postración, falta de apetito, pestíferas y copiosas heces blancas y a menudo se complica con pulmonía. Cuando la enfermedad echa raíces en una manada ataca a casi todas las crías recién nacidas a menos que se tomen estrictas medidas preventivas.

La enfermedad se puede combatir y prevenir adoptando un buen plan de alimentación y medidas higiénicas. Todo utensilio para dar leche u otros alimentos se debe conservar perfectamente limpio; las crías se deben mantener en establos aparte, de modo que la enfermedad no se propague de una cría a la otra por contacto directo. Los establos se deben limpiar con regularidad y desinfectar con una solución de lejía cada vez que se limpien, siendo de particular importancia que se desinfecte cada puesto individual antes de colocar en él la cría por primera vez. De ser posible también es conveniente dejar cada puesto vacío por algún tiempo antes de volverlo a usar para un ternero.

Se pueden dar al ternero enfermo de 100 a 200 mililitros de aceite de ricino; se puede añadir agua de cal a la leche, siendo también conveniente bervir la leche. Conviene también agregarle un huevo crudo a cada ración láctea. Es así mismo importante que la cría recién nacida reciba el calostro de la madre, pues esta leche la protege de las enfermedades.

(Del Manual de Lechería de la América Tropical)

MISCELANEA NOTICIOSA

DEPENDENCIA CAFETALERA ABRIRASE EN SAN SALVADOR

Hemos sido noticiados de que La Federación Cafetalera Centro América -México- El Caribe, abrirá próximamente en San Salvador un Departamento de Servicio Técnico y Beneficios, de acuerdo con la resolución adoptada por la 1a. Asamblea Extraordinaria de dicha institución que tuvo efecto en San Salvador en el mes de mayo de 1947.

Los fines que la Federación Cafetalera se propone alcanzar al establecer ese departamento, son los de incrementar la producción del café en todos los países que integran la Federación; mantener la buena calidad del producto; recibir una suficiente orientación técnica agrícola y hacer toda la defensa de los suelos y del árbol.

Los gastos que se realizaren para su funcionamiento, serán atendidos por el consejo directivo de la Federación.

CAMPAÑA CONJUNTA CONTRA LA TEMIBLE FIEBRE AFTOSA

Interesantes declaraciones acerca de las "actividades" llevadas a cabo en la Cuarta Conferencia de Ministros de Agricultura de Centro América y México celebrada en esta capital del 9 al 13 del mes en curso, hizo ayer en la mañana en una conferencia de prensa el señor Ministro de Agricultura y Ganadería, don Roberto Quiñónez.

La mencionada conferencia se realizó a iniciativa del Gobierno salvadoreño con el objeto de firmar un nuevo convenio entre los Gobiernos de los países mencionados para proteger la agricultura y la ganadería, en vista de que el que se había suscrito con ese fin el 22 de julio de 1949 en Tapachula, finalizó en los últimos días del mes próximo pasado.

Plácenos sinceramente, nos dijo el señor Quiñónez, que las autoridades de Centro América y México hayan respondido al llamado que se les hizo,

Daglio & Co.

IMPORTACION
EXPORTACION



SANTA ANA,

EL SALVADOR.

pues ello ha venido a demostrar que cuando se trata de resolver problemas en beneficio de la colectividad, tales países hermanos no escatiman esfuerzos para colaborar en toda forma en ese sentido.

En efecto, en la Cuarta Conferencia estuvieron presentes los Ministros de Agricultura del Istmo y de México, habiendo presentado magníficas ponencias que fueron aprobadas casi en su totalidad.

El señor Roberto Quiñónez declaró enfáticamente que en esta conferencia se ha trabajado más que en ninguna otra de la misma naturaleza y que indiscutiblemente los resultados de ella serán más halagadores.

Los principales puntos que se trataron en la Conferencia nos dijo —fueron la lucha contra la fiebre aftosa y la protección de la agricultura, y para ello se acordó organizar un personal especializado que se ocupe de controlar y exterminar esas amenazas.

Otra de las resoluciones, nos dice nuestro interlocutor, fué la de celebrar conferencias de Ministros de Agricultura cada dos o tres años para elaborar planes de trabajo conjunto y desarrollados conforme lo exijan las circunstancias.

Para la lucha contra la langosta, los países centroamericanos y México contarán con la ayuda técnica de la FAO y para ello cada uno de estos países aportará la suma de quince mil dólares anuales.

También se realizará una campaña preventiva para evitar que aparezcan brotes de la terrible fiebre aftosa.

El Salvador, por su parte, nos refiere el señor. Quiñónez, está sumamente interesado en esta campaña y está dispuesto a aportar toda la ayuda necesaria, pues tanto el peligro de la langosta como el de la aftosa ocasionaría grandes estragos en la economía nacional.

Para terminar el señor Ministro de

CASA GOLDTREE LIEBES & Co.

Al servicio de los cafetaleros de toda la República

Recibimos café en UVA FRESCA en los lugares siguientes

OCCIDENTE:

AHUACHAPAN
 APANECA
 ATACO
 ATIQUIZAYA
 CHALCHUAPA
 IZALCO
 JUAYUA
 NAHUIZALCO
 SALCOATITAN

ORIENTE:

ALEGRIA
 BERLIN
 CHINAMECA
 JUCUAPA

Compramos café cereza seca, pergamino y oro puesto en cualquier parte del país.

Agricultura nos manifestó que oportunamente se dará a conocer en forma más detallada las resoluciones que se acordaron en la pasada conferencia.

(De "El Diario de Hoy.")

LOS CAFETALEROS CELEBRAN REUNION EN SAN JOSE, C. R.

El Consejo Directivo de la Federación Cafetalera Centro — América — México — El Caribe, en su última sesión acordó convocar a sus afiliados a la Segunda Concentración de Caficultores, que tendrá lugar del 17 al 22 de septiembre próximo, en la ciudad de San José de Costa Rica.

La FEDECAME ha venido considerando en diversas reuniones internacionales la conveniencia de aprovechar en beneficio común, las prácticas tendientes a la producción y mejoramiento de la calidad del grano y que se llevan a cabo en sus países; dada la similitud de las condiciones naturales y étnicas de los mismos, los métodos de cultivo, sistemas de beneficio, abonos, etc., y los resultados que se logren en uno pueden ser aplicados a todos, lo que permitiría aprovechar mutuamente las experiencias obtenidas.

Es muy probable que a las reuniones de San José concurren todos los países signatarios ya que se trata de prácticas que beneficiarán a la entidad internacional cafetalera.

La Pomada SAN LAZARO, cura todas las enfermedades de la de la piel. Insuperable para erradicar el Bienteveo Escamoso.

Delfina Viuda de Moreno e Hijos

(Sociedad Colectiva Agrícola Comercial)

BENEFICIO APANTEOS

Santa Ana,

Teléfono No 236

COMPRAMOS CAFE UVA FRESCA
PERGAMINO Y CEREZA SECA

Pagamos los mejores precios

Recibideros de café en Chalchuapa, El Zacamil, El Arado, Atiquizaya, Turín, El Congo, Metapán, Juayúay La Majada.

Vendemos Abono Químico Mineral CINCO ESTRELLAS, Fórmula 6-12-6. Fertilizante de 1a. clase para cafetales.

Ud., Ella, El. Todos prefieren

"GALLETAS FLORIDA"

Por su Calidad

¿YA PROBO UD., Tentación, Cham, Estrellas, Pralinettes, Chocolat, Creams, Paladares?

¿Y para sus
niños la



un
poco dulce?

Elaboradas con la mejor materia prima y esmerado aseo

FRESCAS Y SALUDABLES

Hotel y Bar FLORIDA

SANTA ANA

TELEFONO 111 - 137.

La Escuela Rural es campo abierto para el progreso

El Sr. Fernando Chávez Ocampo, nos ha hecho las siguientes declaraciones:

En los diferentes lugares de los territorios, el trabajo del agricultor en pequeño es el que da la producción de consumo local. Pero la mayoría de esos agricultores cultivan sus predios en un sistema rutinario tradicional. Es que falta que despertar en el campesino agricultor los hábitos de sugerir y de iniciar. Este trabajo corresponde a la escuela rural a la par de los principios que se deben difundir en el niño campesino para darle al hombre la cultura que debe poseer, relativa a su ambiente.

Sin embargo, hay en el campo hombres que, aunque sean analfabetas, tienen mentalidad un poco fuerte; piensan en algo nuevo relativo a sus trabajos; éstos sugieren e inician formas y aprovechan o aplican aquellos principios científicos que se les proporcionan para ayudarles en su labor.

El maestro rural no conoce prácticamente las actividades agrícolas, y si algunos las conocen, no es en la am-

plitud en que el hombre del campo las desarrolla, pues a éste, la necesidad de obtener un producto lo obliga a la práctica. Luego, el maestro rural, para que su actividad cultural tenga éxito en el orden que venimos tratando, debe asociarse, estar en afinidad con esos hombres del campo de mentalidad un poco fuerte para que le ayuden a dar una enseñanza práctica en el orden agrícola aplicando los principios científicos de cultivo y abono apropiados, en relación con la experiencia y tradición.

Pero, aunque al maestro rural es a quien le corresponde seleccionar a esos hombres sin la acción de las autoridades superiores del ramo respectivo, se encontrará sin base para formalizar su labor, porque dichos hombres no tan de buena voluntad atenderán a su excitativa. La acción de las autoridades del ramo es, pues la que se necesita en ese orden. Si esas autoridades exitasen a esos hombres campesinos de mente un poco superior a que colaborasen con el maestro rural, pero mediante un estímulo, dichos hombres atenderían a la excitativa del maestro

WEILL & Co - Farmacia Principal

SANTA ANA

TELEFONO No 67

Ofrece: Vacunas para Ganado, Jeringas Veterinarias, Pesa Leches, D. D. T. en Polvo, Creolina, "Sanitas" Superior Calidad, Kreso Dip, Garrapaticida "Cooper", Flor de Azufre Extranjera. Precios Bajos.

HILARIO QUIJANO

EL SASTRE PARA TODOS LOS GUSTOS.

SANTA ANA, 1a. CALLE ORIENTE, No. 10.

y tal vez sería efectivo el progreso de la población rural.

La riqueza de iniciativa enriquece al hombre. Hay procedimientos sencillísimos que pueden mejorar la situación económica de los agricultores en pequeño; es porque esos procedimientos duplican la producción. Un horticultor, por ejemplo: en un cultivo de rábanos, remolachas, lechuga, repollo etc. aumentará su haber porque el tamaño de cada producto será el duplo del tamaño común: puede probarlo en la forma siguiente: "tome 330 libras de sulfato de amoníaco; 20 libras de nitrato de soda; 125 libras de yeso; 8 litros 3 cuartos de sal (cloruro de sodio); 52 litros y medio de ceniza de madera y 350 litros de residuos de establo, y mezcla todo pulverizado y riéguelo sobre el terreno

sembrado. Le resultará un fertilizante maravilloso para tres áreas: le duplicará la producción".

Si quiere otro fertilizante mejor y más fácil para aplicarlo, "tome una libra de sulfato de hierro y la pone en diez litros de agua. (La proporción es relativa). En esa agua se pone, durante unas horas la cantidad de granos que se sembrarán y después el agua se riega sobre el terreno sembrado. Duplicará la cosecha y cada producto será grande. Tiene la importancia de no permitir la producción de insectos dañinos. Para evitar el perjuicio de los insectos en los algodones, esta práctica es notable".

(Tomado de El Diario de Hoy.)

La **Miel de Alquitrán del Dr. Chávez**, es la medicina más excelente para las enfermedades del pecho.



Compare

Con el Cigarrillo

Importado!

Quedará Contento!!

CIGARRILLOS

VICTOR

TIPO AMERICANO

LA RELIGION DE LA TIERRA

Por ADOLFO PEREZ MENENDEZ

No. La Tierra no está hecha para el pueblo, sino el pueblo para la Tierra...

La Tierra es más que el pueblo, pues ella contiene en germen vital todos los descendientes del pueblo que actualmente vive.

Th. Zielinski. (La Religión de la antigua Grecia).

Tengo la impresión no sé si esté equivocado—que la Sociedad de Amigos de la Tierra es la primera asociación que se organiza en El Salvador con objetivos verdaderamente trascendentales. Quien se empeña en la conservación de la tierra, en mantenerla siempre aprovechable, está realizando la obra patriótica más eficaz que se conoce, ya que nada puede igualarse en importancia—ni leyes, ni instituciones, ni discursos, ni programas de gobierno—al celo con que se trabaja por mantener intacta la herencia de nuestros mayores, que no es otra que la fertilidad del territorio nacional. Hay que convenir en que la herencia no consiste en el espacio, en los veinte y dos o veinte y cuatro mil kilómetros cuadrados del área territorial del país, sino en la tierra negra, en el torrente de vida que encierra el suelo húmido. Hemos recibido de nuestros antepasados una Arcadia y representaría el mayor crimen de lesa patria que nosotros legásemos a las generaciones postreras un páramo. Nuestro primer deber es conservar la tierra, pero conservar a en la plenitud de su fecundidad, ya que de esa manera aseguramos la persistencia de la nación. Negarse a ser amigo de la tierra, en las circunstancias en que se encuentra El Salvador, es tradicional los intereses vitales y más sagrados del país. No entender las cosas así, es andar totalmente desorientado.

De uno a otro confín del planeta la

religión de la tierra está cimentada sobre principios inmovibles. Ella tiene eficacia hasta bajo los cielos boreales. Pero en ningún país del mundo puede ejercer una influencia tan bienhechora como en tierras como la salvadoreña, donde al par que la población crece en forma desmedida, el suelo fértil desaparece como bajo el signo de un anatema bíblico. Ignoro si todos los amigos de la tierra cuscatleca están poseídos de esa pasión agraria que aquí preconizamos y que fué, sin duda alguna, la clave de la grandeza de la Hélade, la maestra por antonomasia de la humanidad. Pero si no están, deberían estarlo, ya que se requiere, para que su obra sea fructífera, que todos los salvadoreños, sin excepción alguna, se contagien de intenso misticismo hacia la Tierra Madre, y nadie puede transmitir un ideal lo que ha abrazado con tibieza y sin una convicción profunda.

Cuando los antiguos hablaban de la Madre Tierra, no expresaban metáfora alguna. Ellos sabían que la tierra es lo esencial y que todo lo demás es accesorio. Nadie comprendía mejor que nuestros antepasados que sin un suelo fértil ningún pueblo puede asegurarse una existencia digna. Verdad es que el pueblo judío sobrevivió milenios sin territorio, pero más verdad es aún que ese pueblo mártir no vivió un sólo día sin sentir la honda nostalgia de su solar nativo. Prueba de ello es que en cuanto se presentó una oportunidad, la raza hebrea pensó en la reconquista de su suelo, en tomar inmediata posición de la tierra prometida que les había sido usurpada durante siglos. El Código de Moisés, que es el libro sagrado de los israelitas, no es otra cosa, en substancia, que un texto de disposiciones agrarias. El año del jubileo, institución de abolengo mosaico, era el año de la redistribución de la tierra entre el pueblo judío. Tales antecedentes de-

muestran, de modo fehaciente, que no es el oro la primera divinidad de la raza de Israel, sino la Tierra, principio y fin de la vida de la especie.

En El Salvador hace falta una conciencia definida del interés vital que entraña el mantenimiento de la fertilidad del suelo patrio. Hemos escuchado muchas opiniones adversas a la Sociedad de Amigos de la Tierra, y ese hecho corrobora que hay mucha gente totalmente ciega frente a nuestros magnos problemas. La tierra humífera se nos va todos los años en cantidades considerables, y la mayoría de salvadoreños, ignorantes los unos y deformados, los otros, por una cultura pedantesca, no nos damos cuenta del gravísimo peligro que es: fenómeno implica, la erudición libresca nos ha desconectado del suelo y ella nos conducirá fatalmente a la ruina si a tiempo no le salimos al paso. La escuela salvadoreña, mal adaptada a nuestro medio geográfico, nos está deshumanizando. De bachiller para arriba, casi no hay cuscatleco que no vea a la tierra con menosprecio, sin tomar en consideración que si ella falta o se empobrece, la nación se liquida. Cuando el salvadoreño dice que ama entrañable-

mente su suelo nativo, lo que en realidad ama es una abstracción. Si no fuera así, no existiría un solo compatriota que no se esforzara en mantener la fecundidad de su suelo. En la práctica, el cuscatleco es el enemigo público número uno de su propia tierra.

Tenemos que amar la tierra como la amaban los griegos. La civilización griega, construída sobre el sentimiento de amor al terruño, es lo más fresco y primaveral que registra la historia del orbe. Y ello es así, porque los griegos se ufanaron siempre de ser autóctonos; es decir, de considerarse productos genuinos de un solar nativo, de la tierra que estaba amasada con los huesos de sus antepasados. Las divinidades helenas fueron siempre divinidades agrarias. La mitología helena no es otra cosa, en último análisis, que una religión que tuvo sus raíces profundas en la religión de la tierra. Francia, legataria directa de esa cultura, debe su resistencia invencible a que contempla su suelo con los mismos ojos de misticismo con que los griegos contemplaron a la Madre Tierra (Demeter) durante su civilización zenital. Todo esto demuestra, de manera inequívoca, que no puede haber gran pueblo sin

AVISO

De Interés para Nuestros Asociados

ESTAN a la venta en la Oficina de esta Junta y a precios sumamente razonables:

Alambre espigado, 450 yardas de extensión, 4 libras de Grampa, Azadones de varias clases y medidas, Piochas, Hachuelas, Hachas, Limas, Hojas para Arcos Sierra Podar, Bufas, Bombas contra incendio, Tijeras de Podar, Desgranadoras, Chuzos, Agujas, Linternas de Gas, Globos repuesto Linternas, Planchas o Comales para tortear, Lámina Acanalada, Lámina Lisa, Etc., Etc.

una grande e intensa pasión agraria.

En El Salvador, por circunstancias especiales, urge promover un movimiento de misticismo colectivo de estirpe esencialmente agraria, que venga a ser algo así como la idea monitora de todas las actividades del país. La religión de la tierra tiene que modelar en lo futuro todas nuestras instituciones, desde la escuela elemental hasta los organismos de la administración pública. Atravesamos un momento

crucial. Estamos, a decir verdad, frente a un dilema inexorable: si conservamos el suelo, nos salvamos; si lo descuidamos, nos perdemos. Tal es la perspectiva que nos ofrece el mañana. Y sólo un movimiento nacional, como el que ha iniciado la Sociedad de Amigos de la Tierra, puede conjurar la catástrofe inminente. Esta es la verdad amarga; pero es la verdad:

(De "El Diario de Hoy.")

Conocimientos Útiles

Para evitar la polilla en la ropa basta colocar en los cajones o cajas en que ésta se guarda, algunos pedazos de jabón bien seco.

Para quitar las manchas de grasa frótese con un poco de aguarráz y jabón.

Si una cacerola se "quema" llénela con agua fría, échele una cucharada de sal y déjela así hasta el día siguiente. La parte quemada saldrá con facilidad, nunca la lave con soda porque volverá a quemarse.

LA LLAVE DEL EXITO

SU NEGOCIO ESTRIBA EN LA
MAYOR PROPAGANDA QUE SE
HAGA DE LOS PRODUCTOS - - - -

¡NEGOCIO QUE NO SE ANUNCIA ES NEGOCIO MUERTO!

APROVECHE

LAS PAGINAS DE

"Lamatepec"

TARIFAS MODICAS.

VASTA CIRCULACION.

Llame al Tel. 32

Produzca mejor cosecha de arroz usando métodos apropiados

El arroz es uno de los cereales de mayor consumo mundial. Es el alimento preferido de los países asiáticos del Lejano Oriente, consumiéndose y produciéndose también en regular cantidad en Europa, en Africa y en América. En este último continente, Estados Unidos, México y Brasil son grandes productores de arroz.

En Centro América, El Salvador es el primer productor de arroz, habiendo llegado a cosechar en algunos años hasta 500.000 quintales con un valor de \$10.000,000 de colones. Cerca de dos terceras partes de esta producción son consumidas en el país y el resto se dedica a la exportación. El resto de los países Centroamericanos casi no llegan a producir ni lo que consumen, de allí que lo que les falta sea importado.

La buena producción de arroz depende generalmente:

- 1.—De una temperatura relativamente alta durante la fase de crecimiento.
- 2.—Del suministro regular de agua, ya sea de lluvia uniforme durante el desarrollo o mediante irrigación.
- 3.—De suelos que retengan gran cantidad de humedad por impermeabilidad del subsuelo que evite las pérdidas por infiltración; y
- 4.—De un buen drenaje superficial.

Estas condiciones subsisten en algunas zonas de clima cálido y suelo poco arenoso. Sin embargo, los agricultores también cultivan en otras zonas que no son similares, lo que hace disminuir sus cosechas.

Preparación del terreno.

El suelo debe ser arado entre 4 y 6 pulgadas de profundidad con algunas semanas de anticipación a la siembra, a fin de destruir la maleza y desmenuzar la tierra para asegurar una buena germinación, siempre que se deposite la semilla a profundidad adecuada.

En zonas altas y en suelos arenosos, esta preparación puede hacerse después de entradas las lluvias. Si la siembra se va hacer en suelos pesados de la costa (no arenosos y arcillosos), donde el agua persiste la mayor parte del invierno, el terreno deberá ser preparado durante la estación seca. Los suelos pesados de la costa deberán ser nivelados lo más posible durante la preparación del terreno. Tal vez sea necesario arar a fondo esos terrenos a principios de marzo y pasar el disco para terminar de prepararlos a fines de abril.

Siembra de la semilla.

La semilla debe ser seleccionada libre de granos quebrados y semillas extrañas. La práctica común en el país es sembrar a mano, pero se logra mejor resultado con pequeñas sembradoras mecánicas.

Para sembrar el arroz hay que asegurarse que el terreno contenga la suficiente humedad, condición que generalmente se logra ya bien entrado el invierno, por lo que es conveniente hacer la siembra en la primera quincena de junio. Si se dispone de alguna fuente de irrigación, entonces la siembra puede hacerse en cualquier estación del año, procurando solamente que la época de floración no vaya a coincidir

con la época de los fuertes vientos (nortes de octubre), a fin de no perder el polen.

El arroz puede sembrarse surcado, depositando la semilla al chorrillo o mateado. Se recomienda el sistema de surcar a 50 centímetros de distancia y 20 centímetros entre matas, depositando cinco semillas por mata. Con esta última modalidad se requiere de 75 a 80 libras de semilla por manzana, para asegurar buen rendimiento. En suelo bien preparado se puede sembrar la semilla a profundidad de una a dos pulgadas. Si el terreno es algo pesado, no más de una pulgada, o menos.

Limpias.

La siembra debe limpiarse a menudo para controlar las malas yerbas y evitar el endurecimiento del suelo, cuidando de no dañar las raíces de las plantas. Con el espaciamento aconsejado, las plantas crecen lo suficientemente rápido para evitar el continuo desarrollo de malas yerbas, por lo que la mayor parte de las limpias se hacen en el primer mes de crecimiento.

Abonamiento.

Se ha observado que en los suelos donde se cultiva el arroz en El Salvador, hay suficiente fósforo y potasio y deficiencia de Nitrógeno. Debido a que no se ha obtenido una respuesta satisfactoria en los ensayos verificados respecto a la aplicación de fertilizantes nitrogenados para arroz, es que mejor se aconseja sembrar una leguminosa como abono verde y luego, unos dos meses antes de la siembra del arroz, incorporarla al terreno con arado y discos. Después de la cosecha hay que sembrar por tres años consecutivos, un cultivo diferente del arroz y al cuarto año volver a sembrar este último cereal. Con abono verde y rotación de tres años en el cultivo, se aseguran mejores rendimientos para los arrozales de El Salvador.

En los terrenos que responden a la aplicación de fertilizantes, se recomien-

da el sulfato de amonio a razón de 500 a 600 libras por manzana, aplicado al surco y mezclado con la tierra antes de la siembra.

Recolección.

El arroz no está de punto para cosechar, hasta que los granos de la parte inferior de las espigas adquieren la consistencia de una masa dura. La mayor parte de nuestros agricultores cosechan el arroz antes de su completa madurez, por lo que se obtiene un alto porcentaje de granos terrosos de baja calidad. Una vez cortado el arroz, hay que atarlo en pequeños manojos que se colocan en montones verticales, o se apilan al sol en filas largas y angostas con las espigas hacia afuera y se dejan secar.

Trilla.

Una vez secado al sol por espacio de 10 a 15 días, el arroz debe ser trillado. El método común y corriente de trillar a golpe el arroz, es bajo todo punto de vista deficiente, hace perder tiempo y deja muchos granos en las espigas. Para sustituir este método hay que hacer uso de una pequeña máquina de mano. Esta máquina es barata, eficiente y de fácil manejo.

Variedades para la siembra.

Dado que en El Salvador sólo se usa cultivar el arroz en secano o sea que no se usa el método de cultivo por inundación de agua o acuático, las variedades que mejor resultado han dado para este fin, en los ensayos del Centro Nacional de Agronomía, y que se recomiendan, son la variedad Fortuna y la variedad Nira. El arroz Fortuna ha llegado a obtener un incremento de 75% sobre las variedades criollas. Semillas de esta última variedad está siendo distribuida por el Departamento de Divulgación Agrícola de este Centro.

(Tomado de El Agricultor Salvadoreño)

GANADEROS:

Consúltenos sus problemas de alimentación que con el **CONCENTRADO ESCALON**

lo resolverá.

Críe sus terneros por el sistema Escalón. Visite Granja y viveros "SANTA ELENA", para verlo prácticamente.

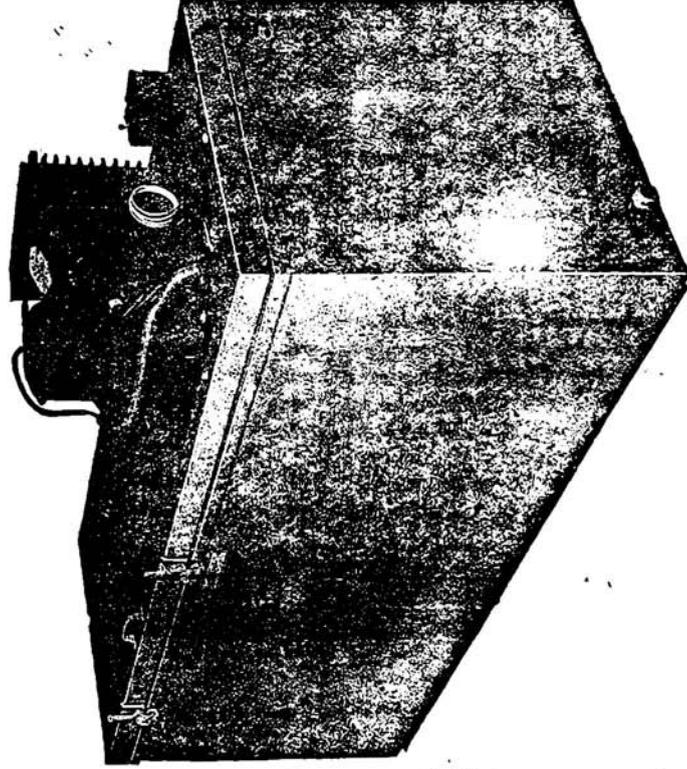
Bodegas: Granja y viveros "Santa Elena"; Triángulo carretera Chalchuapa-Candelaria. — Teléfono No. 2, Aldea San Antonio.

Vea los **Enfriadores Master Bill** trabajando en los siguientes Establos:

"Cobanal", de Rafael Merza Ayau h.;
"Ayulepeque", de Rafael Díaz S.;
"San Ceyetano de El Petosí, S. A.";
"Singüjil", de Rafael Gutiérrez Díaz
y otros más.

Hay en existencia de 6, 8 y 12 tambos de 55 botellas. **CONDICIONES DE PAGO.**

Luis Escalón P. y Cia.



Ofrecen a Ustedes todo lo necesario para su ganado, desde el enfriamiento de su leche por medio de los filtros de la **BAB-SON BROS** y los famosos conservadores **MASTER BILT**, hasta el toro de su hato y el alimento de éste. Medicinas veterinarias recomendadas por los siguientes Médicos Veterinarios: En Santa Ana, Dr. Alejandro Valiente, Teléfono 513; en San Salvador, Dr. Ricardo Molina A., 44 Avenida Cuzcatlán, Teléfono automático 5224; en San Miguel, Dr. Jorge Flores M. y en Sonsonate, Dr. Miguel A. Sandoval. Depósito General: Farmacia Santa Lucía, S. A., Santa Ana.

— ENFRIADORES MASTER BILT —

MEDICINAS VETERINARIAS

• SALES MINERALES

• DETERGENTES

• BACTERICIDAS, ETC.

SECCION INFORMATIVA

En esta sección insertaremos gratuitamente anuncios pequeños de personas que ofrezcan artículos o servicios que puedan interesar a los

GREMIOS CAFETALERO Y GANADERO

VENDESE propiedad de ocho caballerías tres cuartos, con café, potreros empastados y alambrados, montañas con maderas de construcción y ebanistería. Camino carretero a la costa clima fresco, y sin ninguna plaga; San Francisco Menéndez. Otra propiedad en "Cara Sucia" donde se elabora sal común. Veinte y cinco manzanas de extensión. En jurisdicción de Tacuba otra propiedad, cultivada en parte de café cosechero, el resio incultivado.

Para precios y pormenores:

Ana de Padilla. Ahuachapán.

x x x

SE VENDE un Jeep usado en magníficas condiciones de servicio.

JOSE W. ROMERO h.

x x x

Vendo Torette "Holstein" de pura raza con su respectivo pedigree, descendiente de las mundialmente afamadas Ganaderías CARTION de Estados Unidos y MONTIC del Canadá.

F. ANTONIO REYES h.

x x x

COMPRAMOS Colmenas, dirigirse a Ricardo Ortiz Gutiérrez. Santa Ana.

COMPRO terneros de desmadre para repasto. Antonio Gutiérrez D.

REINAS DE ABEJAS ITALIANAS. Directamente importadas de Estados Unidos para el comprador se venden "Reinas de Abejas Ita-

lianás", \$ 3.00 cada una. Se envían por correo aéreo. Se reponen las que lleguen muertas o debilitadas Joaquín Padilla, Callejón Colomer N° 21, Guatemala. Más detalles en Oficina de la Junta Departamental de la Asociación Cafetalera.

x x x

VENDEMOS toretes Holstein puros o cruzados, descendientes del Gran Campeón Nacional OAK CONRAD y los mejores productores de leche de la República.

Establo "San Cayetano," 26 Calle Libertad Tel. 246. Santa Ana, El Salvador.

x x x

Dinero a Interés. Compra-venta de propiedades agrícolas y urbanas. Rogelio Monterroza. Santa Ana.

x x x

Doña **MERCEDES** v. de **GUTIERREZ** vende madera aserrada de pisquín y marío de diferentes piezas y dimensiones: 1a. C. P. N° 15-

x x x

VENDO concha o naranjitos de café, en Estación Armenia. Dirigirse a Ricardo Sagrera P. San Salvador.

x x x

VENDO 2 terrenos en las márgenes del Lago de Coatepeque; 15 varas de playa c/u; 115 varas de largo a 800 m. de la carretera nueva hacia el Oriente del lago.

Carlos ARRIAZA SILVA.

AVISO DE INTERES PARA LOS GANADEROS

Nuevamente se ha establecido en la Oficina de la Junta, la venta de Vacuna contra la

Septicemia Hemorrágica, Antrax y Carbunco Sintomático.

PASTILLAS SEPTOZOL

Para combatir la Septicemia desarrollada
VACUNAS FRESCAS, A PRECIOS RAZONABLES

Santa Ana.

Compañía Salvadoreña de Café, S. A.

OFRECE A UD.

SERVICIO DE CREDITO

CREDITOS REFACCIONARIOS PARA PRODUCTORES DE CAFE

Destinados a cultivos y labores agrícolas de Café, con garantía de la próxima cosecha.

CREDITOS FINANCIEROS A COMPRADORES DE CAFE EN CONTRATOS DE FUTURA ENTREGA.

Destinados a financiar compras, con garantía de los contratos de compras de café de la próxima cosecha y endoso de los respectivos documentos de crédito.

CREDITOS FINANCIEROS A VENDEDORES DE CAFE EN CONTRATOS DE FUTURA ENTREGA.

Destinados a financiar sus negocios de ventas de Café garantizados por traspaso de derecho sobre los contratos de venta y la aceptación irrevocable de parte del comprador de pagar el valor del contrato directamente a la Compañía Salvadoreña de Café, S. A., o garantizados con café en especie depositado en lugares autorizados para tal efecto por la misma Compañía.

CONDICIONES GENERALES

Plazo hasta un año. Interés al 5% anual. Los límites de los créditos serán determinados por la Gerencia en cada caso. Para mayores informes dirigirse a la Gerencia.



**Está abierta ya la concesión de Créditos para
la cosecha 1951 - 52**

El Banco Hipotecario de El Salvador

CONCEDE

Créditos Refaccionarios

En condiciones muy económicas para el deudor:



Porque *al hacer la escritura, no paga gastos de cartulación.*

Porque *El dinero se le presta al 6% anual.*

Porque *puede cancelar su deuda antes de la fecha del vencimiento estipulado en el contrato, pagando los intereses hasta el día de la cancelación.*

Porque *se le cobran intereses sólo sobre los saldos.*